



CONSTITUCIÓ  
DE L'ORGANITZACIÓ  
DE LES NACIONS UNIDES  
PER A L'EDUCACIÓ,  
LA CIÈNCIA I LA CULTURA

UNESCO

**UNESCOcat**  
CENTRE UNESCO DE CATALUNYA

C/ Mallorca, 285  
Barcelona 08037  
Tel.: 934 589 595  
Fax: 934 575 851  
[centre@unesco.cat](mailto:centre@unesco.cat)  
[www.unescocat.org](http://www.unescocat.org)



**UNESCOcat**  
CENTRE UNESCO DE CATALUNYA

# CONSTITUCIÓ DE L'ORGANITZACIÓ DE LES NACIONS UNIDES PER A L'EDUCACIÓ, LA CIÈNCIA I LA CULTURA

Aprovada a Londres el dia 16 de novembre del 1945 i modificada per la Conferència General en les reunions 2a, 3a, 4a, 5a, 6a, 7a, 8a, 9a, 10a, 12a, 15a, 17a, 19a, 20a, 21a, 24a, 26a, 27a, 28a, 29a i 31a.

Els governs dels estats part en la present Constitució, en nom dels seus pobles, declaren:

Que, atès que les guerres neixen en la ment de les persones, és en la ment de les persones on han d'edificar-se els fonaments de la pau;

Que, en el curs de la història, la incomprensió mútua dels pobles ha estat motiu de desconfiança i recel entre les nacions, i causa que els seus desacords hagin degenerat en guerra massa sovint;

Que la gran i terrible guerra que fa poc s'ha acabat no hauria estat possible sense la negació dels principis democràtics de la dignitat, la igualtat i el respecte mutu de les persones, i sense la voluntat de substituir aquests principis, explorant els prejudicis i la ignorància, pel dogma de la desigualtat de les persones i de les races;

Que l'àmplia difusió de la cultura i de l'educació de la humanitat per a la justícia, la llibertat i la pau són indispensables a la dignitat de la persona i constitueixen un deure sagrat que totes les nacions han de complir amb un esperit de responsabilitat i d'ajuda mútua;

Que una pau basada exclusivament en acords polítics i econòmics entre governs no podria obtenir el suport unànime, sincer i perdurable dels pobles, i que, per tant, aquesta pau s'ha de fonamentar en la solidaritat intel·lectual i moral de la humanitat.

Per aquestes raons, els estats part en la present Constitució, convençuts de la necessitat d'assegurar per a tothom el ple i igual accés a l'educació, la possibilitat d'investigar lliurement la veritat objectiva i el lliure intercanvi d'idees i de coneixements, resolen desenvolupar i intensificar les relacions entre els seus

pobles, a fi que aquests es comprenguin millor entre ells i adquireixin un coneixement més precís i veritable de les seves respectives vides.

En conseqüència, creen per la present l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, amb la finalitat d'aconseguir gradualment, mitjançant la cooperació de les nacions del món en les esferes de l'educació, de la ciència i de la cultura, els objectius de pau internacional i de benestar general de la humanitat, per a l'obtenció dels quals s'han establert les Nacions Unides, com proclama la seva Carta.

## Article I - Propòsits i funcions

1. L'Organització es proposa contribuir a la pau i a la seguretat fent més estreta, mitjançant l'educació, la ciència i la cultura, la col·laboració entre les nacions, a fi d'assegurar el respecte universal a la justícia, a la llei, als drets humans i a les llibertats fonamentals que sense distinció de raça, de sexe, d'idioma o de religió, la Carta de les Nacions Unides reconeix a tots els pobles del món.

2. Per realitzar aquesta finalitat, l'Organització:

a) Fomentarà el coneixement i la comprensió mútues de les nacions oferint el seu concurs als òrgans d'informació per a les masses; amb aquesta finalitat, recomanarà els acords internacionals que consideri convenient per facilitar la lliure circulació de les idees per mitjà de la paraula i de la imatge.

b) Donarà un nou i vigorós impuls a l'educació popular i a la difusió de la cultura:

Col·laborant amb els estats membres que així ho desitgin per ajudar-los a desenvolupar les seves pròpies activitats educatives;

Instituint la cooperació entre les nacions amb la finalitat de fomentar l'ideal de la igualtat de possibilitats d'educació per a tothom, sense cap mena de distinció per raó de raça, sexe ni condició social o econòmica;

Suggerint mètodes educatius adequats per preparar els infants de tot el món a les responsabilitats de la persona lliure;

c) Ajudarà a la conservació, al progrés i a la difusió del saber: vetllant per la conservació i la protecció del patrimoni universal de llibres, obres d'art i monuments d'interès històric o científic, i recomanant a les nacions que hi estiguin interessades les convencions internacionals que siguin necessàries per a aquesta finalitat; animant la cooperació entre les nacions en totes les bran-

ques de l'activitat intel·lectual i l'intercanvi internacional de representants de l'educació, de la ciència i de la cultura, així com de publicacions, obres d'art, material de laboratori i qualsevol altra documentació útil per a aquest fi;

Facilitant, mitjançant mètodes adequats de cooperació internacional, l'accés de tots els pobles al que cadascú d'ells publiqui.

3. Desitjosa d'assegurar als seus estats membres la independència, la integritat i la fecunda diversitat de les seves cultures i dels seus sistemes educatius, l'Organització es prohibeix tota intervenció en matèries que corresponguin essencialment a la jurisdicció interna dels esmentats estats.

## Article II - Membres

1. Els estats membres de les Nacions Unides tenen dret a formar part de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

2. Sempre segons els termes de l'acord que ha de concertar-se entre aquesta organització i les Nacions Unides, d'acord amb el que preveu l'Article X de la present Constitució, els estats no membres de les Nacions Unides podran, prèvia recomanació del Consell Executiu, ser admesos com a membres de l'Organització, per majoria de dos terços de vots de la Conferència General.

3. Els territoris o grups de territoris que no assumeixin per ells mateixos la responsabilitat de la direcció de les seves relacions exteriors podran ser admesos en qualitat de membres associats per la conferència General, per majoria dels dos terços dels membres presents i votants, si aquesta admissió ha estat sol·licitada, per compte de cada un d'aquests territoris o grups de territoris, per l'estat membre o per qualsevol autoritat que assumeixi la responsabilitat de la direcció de les seves relacions exteriors. La naturalesa i l'abast dels drets i de les obligacions dels membres associats seran determinats per la Conferència General<sup>1</sup>.

4. Els estats membres de l'Organització que hagin estat suspesos en l'exercici dels seus drets i privilegis com a membres de les Nacions Unides seran suspesos, a petició d'aquelles, en els drets i privilegis inherents a la qualitat de membre de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

5. Els estats membres de l'Organització cessaran *ipso facto* de ser-ne membres, si fossin exclosos de les Nacions Unides.

---

1. Paràgraf aprovat a la 6a reunió (1951) de la Conferència General (6 C/Resolucions, pàg. 88). Vegeu la Resolució 41.2, relativa als drets i obligacions dels membres associats, aprovada per la Conferència General en la mateixa reunió.

6. Tot estat membre o tot membre associat de l'Organització podrà retirar-se'n mitjançant notificació presentada al director general. Aquesta notificació serà efectiva el 31 de desembre de l'any següent a aquell en què s'hagi realitzat. La retirada no modificarà les obligacions financeres que en la data en què es produeixi tingués envers l'Organització l'estat de què es tracti. La notificació de la retirada d'un membre associat, la farà en nom seu l'estat membre o l'autoritat a càrrec de la qual estiguin les seves relacions internacionals<sup>2</sup>.

7. Cada estat membre tindrà dret a designar un delegat permanent prop de l'Organització<sup>3</sup>.

8. El delegat permanent presentarà les seves credencials al director general de l'Organització i assumirà oficialment les seves funcions a partir de la data de presentació de les seves credencials<sup>3</sup>.

## Article III - Òrgans

L'Organització comprendrà una Conferència General, un Consell Executiu i una Secretaria.

---

2. Paràgraf aprovat en la 8a reunió (1954) de la Conferència General (8 C/Resolucions, pàg. 12). En la 28a reunió (1995) la Conferència General va aprovar la Resolució 20.1 (28 C/resolucions, pàg. 123) per la qual modifica el que es disposa en aquest article i en l'Article IX (nou paràgraf), el text del qual és el següent:

*La Conferència General,*

*Havent examinat el document 28 C/30, i havent pres nota de l'informe del Comitè Jurídic (28 C/136),*

1. *Decideix* modificar de la forma següent el paràgraf 6 de l'Article II de la Constitució: «6. Tot estat membre o membre associat de l'Organització podrà retirar-se'n mitjançant notificació presentada al director general. La retirada es farà efectiva vint-i-quatre mesos després de la notificació al director general. La retirada no modificarà les obligacions financeres que, en la data en què es produeixi, tingués envers l'Organització l'estat de què es tracti. La notificació de la retirada d'un membre associat la farà en nom seu l'estat membre o l'autoritat a càrrec de qui estiguin les seves relacions internacionals.»

2. *Decideix* afegir a l'Article IX de la Constitució el següent nou paràgraf 3 (amb la qual cosa l'actual paràgraf 3 es converteix en paràgraf 4):

«3. L'exercici econòmic serà de dos anys civils consecutius, si no és que la Conferència General decideixi una altra cosa. Cada estat membre o cada membre associat és deutor de la contribució financera corresponent a la totalitat de l'exercici econòmic en curs, que es pagarà per any civil. No obstant això, la contribució d'un estat membre o membre associat que hagi exercit el seu dret a retirar-se d'acord amb el paràgraf 6 de l'Article II es calcularà, per a l'any en què es faci efectiva la seva retirada, mitjançant un prorrata que abasti el període en què hagi estat membre de l'Organització.»

3. *Considera* que les modificacions citades comporten noves obligacions per als estats membres i que, per tant, només entraran en vigor després d'haver estat acceptades per les dues terceres parts dels estats membres, d'acord amb les disposicions del paràgraf 1 de l'Article XIII de la Constitució.

3. Paràgraf aprovat en la 31a reunió (2001) de la Conferència General (31 C/Resolucions, pàg. 111).

## Article IV<sup>4</sup> - La Conferència General

### A. Composició

1. La Conferència General estarà constituïda pels representants dels estats membres de l'Organització. El govern de cada estat membre nomenarà com a màxim cinc delegats, escollits prèvia consulta amb la Comissió Nacional o, si no n'hi hagués, amb les institucions educatives, científiques i culturals.

### B. Funcions

La Conferència General determinarà l'orientació i la línia de conducta general de l'Organització. Decidirà sobre els programes que li siguin sotmesos per part del Consell Executiu<sup>5</sup>.

3. La Conferència General convocarà, quan ho consideri convenient i d'acord amb les disposicions que estableixi, conferències internacionals d'estats sobre l'educació, les ciències, les humanitats o la difusió del saber; la Conferència General o el Consell Executiu podran convocar conferències no governamentals sobre aquests mateixos temes, d'acord amb aquestes disposicions<sup>6</sup>.

4. Quan es pronuncii a favor de projectes que hagin de ser sotmesos als estats membres, la Conferència General haurà de distingir entre les recomanacions adreçades a aquests estats i les convencions internacionals que hagin de ser sotmeses a la ratificació d'aquests estats. En el primer cas, serà suficient la simple majoria de vots; en el segon, farà falta una majoria de dos terços. Cada un dels estats membres sotmetrà les recomanacions o les convencions a les seves autoritats competents, dins del termini d'un any a partir de la clausura de la reunió de la Conferència General en la qual hagin estat aprovades.

5. Excepció feta de les disposicions de l'apartat c del paràgraf 6 de l'Article V, la Conferència General assessorarà les Nacions Unides en els aspectes educatius, científics i culturals de les qüestions que interessin a les Nacions Unides, en les condicions i segons el procediment que hagin adoptat les autoritats competents d'ambdues organitzacions<sup>7</sup>.

---

4. En l'Article IV hi havia abans un paràgraf F.15 que la Conferència General havia introduït com a disposició transitòria de la seva 20a reunió (1978) (24 C/Resolucions, pàg. 171).

5. Paràgraf modificat en la 7a reunió (1952) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 109).

6. Paràgraf modificat en la 7a reunió (1952) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 109-110).

7. Paràgraf modificat en la 7a reunió (1952) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 109).

6. La Conferència General rebrà i examinarà els informes que adrecin a l'Organització els estats membres sobre les mesures que hagin adoptat amb relació a les recomanacions i les convencions esmentades en el paràgraf 4 *supra* o, quan així ho decideixi, resums analítics d'aquests informes<sup>8</sup>.

7. La Conferència General elegirà els membres del Consell Executiu i, prèvia recomanació seva, nomenarà el director general.

### C. *Votació*

8. a) Cada estat membre tindrà un vot en la Conferència General. Les decisions es prendran per majoria simple, tret d'aquells casos en què les disposicions de la present Constitució<sup>9</sup> o del Reglament de la Conferència General<sup>10</sup> exigeixin la majoria de dos terços. S'entendrà per majoria la dels membres presents i votants<sup>11</sup>.

b) Un estat membre que estigui en situació morosa en el pagament de les seves contribucions no podrà votar en la Conferència General si la quantitat total que deu per aquest concepte és superior a la suma de les seves contribucions corresponents a l'any en curs i a l'any civil precedent<sup>12</sup>.

c) No obstant això, la Conferència General podrà autoritzar a aquest estat membre a participar en les votacions si comprova que la manca de pagament és deguda a circumstàncies alienes a la voluntat de l'esmentat estat membre<sup>13</sup>.

### D. *Procediment*

9. a) La Conferència General celebrarà cada dos anys una reunió ordinària. Podrà celebrar reunions extraordinàries, per pròpia iniciativa, per convo-

---

8. Paràgraf modificat en la 17a reunió (1972) de la Conferència General (17 C/Resolucions, pàg. 118).

9. Aquestes disposicions són les següents: Article II.2 (admissió de nous estats membres que no siguin membres de les Nacions Unides, prèvia recomanació del Consell Executiu); II.3 (admissió de membres associats); IV.4 (aprovació de convencions internacionals, sotmeses als estats membres per a ser aprovats); IV.13 (admissió d'observadors de les organitzacions internacionals no governamentals o semigovernamentals); XIII.1 (modificacions de la Constitució); XIII.2 (aprovació del Reglament per a l'aplicació de les disposicions que regulen el procediment de reforma de la Constitució).

10. Veure el paràgraf 2 de l'Article 85 del Reglament de la Conferència General.

11. Apartat modificat en la 10a reunió (1958) de la Conferència General (19 C/Resolucions, pàg. 64).

12. Apartat aprovat en la 4a reunió (1949) i modificat en les reunions 6a (1951) i 7a (1952) de la Conferència General (4 C/Resolucions, pàg. 9, 6 C/Resolucions, pàg. 89 i 7 C/Resolucions, pàg. 110).

13. Apartat aprovat en la 4a reunió (1949) de la Conferència General (4 C/Resolucions, pàg. 9).

catòria del Consell Executiu, o a petició d'un terç, com a mínim, dels estats membres<sup>14</sup>.

b) A cada reunió, la Conferència General fixarà el lloc de la reunió ordinària següent. El lloc de celebració d'una reunió extraordinària el fixarà la Conferència General si a ella correspon la iniciativa d'aquesta reunió, i el Consell Executiu en els altres casos<sup>14</sup>.

10. La Conferència General adoptarà el seu propi Reglament. En cada reunió elegirà el seu president i els altres membres de la Mesa<sup>15</sup>.

11. La Conferència General establirà les comissions especials i tècniques i els altres òrgans subsidiaris que siguin necessaris per a la realització de les seves tasques.

12. D'acord amb les disposicions del seu Reglament, la Conferència General adoptarà les disposicions necessàries perquè el públic pugui assistir a les seves deliberacions.

### E. *Observadors*

13. La Conferència General, prèvia recomanació del Consell Executiu i per majoria de dos terços, podrà, d'acord amb el que disposi en el seu Reglament, convidar representants d'organitzacions internacionals, particularment de les assenyalades en el paràgraf 4 de l'Article IX, per tal que assisteixin com a observadors a determinades reunions de la Conferència o de les seves comissions.

14. Quan el Consell Executiu hagi reconegut aquestes organitzacions internacionals no governamentals o semigovernamentals com a entitats consultives, segons el procediment indicat en el paràgraf 4 de l'Article XI, aquestes organitzacions seran convidades a enviar observadors a les reunions de la Conferència General i de les seves comissions<sup>16</sup>.

---

14. Apartats a i b modificats en les reunions 3a (1948) i 7a (1952) de la Conferència General (3 C/110, pàg. 117 del text francès i pàg. 113 del text anglès, i 7 C/Resolucions, pàg. 110).

15. Paràgraf modificat en les reunions 2a (1947) i 25a (1989) de la Conferència General (2 C/132, pàg. 71 del text francès i pàg. 63 del text anglès i 25 C/Resolucions, pàg. 202).

16. Paràgraf aprovat en la 3a reunió (1948) de la Conferència General (3 C/110, pàg. 117 del text francès i pàg. 113 del text anglès).

## Article V - Consell Executiu

### A. Composició<sup>17</sup>

1. a) El Consell Executiu serà elegit per la Conferència General i estarà format per 58 estats membres. El president de la Conferència General tindrà seient per dret propi en el Consell Executiu, amb veu i sense vot<sup>18</sup>.

b) Els estats membres elegits al Consell Executiu s'anomenen en endavant membres del Consell Executiu.

2. a) Cada membre del Consell Executiu designarà un representant. També podrà designar suplents.

b) En elegir el seu representant en el Consell, el membre del Consell Executiu procurarà designar una persona qualificada en una o més de les esferes de competència de la UNESCO i amb experiència i capacitat per complir les tasques administratives i executives del Consell. En ares de la continuïtat, cada representant serà designat per la durada del mandat del membre del Consell Executiu, si no és que circumstàncies excepcionals obliguen a substituir-lo. En absència del seu representant els suplents nomenats per cada membre del Consell Executiu desenvoluparan totes les seves funcions.

3. En procedir a l'elecció de membres del Consell Executiu, la Conferència General tindrà en compte la diversitat de les cultures i una distribució geogràfica equitativa.

4. a) Els membres del Consell Executiu desenvoluparan les seves funcions des del final de la reunió de la Conferència General en què hagin estat elegits fins a la cloenda de la segona reunió ordinària de la Conferència General següent a la seva elecció. En cada una de les seves reunions ordinàries, la Conferència General procedirà a elegir el nombre de membres del Consell Executiu necessaris per cobrir els llocs que quedin vacants al final de la reunió.

b) Els membres del Consell Executiu podran ser reelegits. Els membres

---

17. Text revisat en les reunions 26a (1991) i 27a (1993) de la Conferència General (26 C/Resolucions, pàg. 141, i 27 C/Resolucions, pàg. 110). Anteriorment, el paràgraf 1 a havia estat modificat en les reunions 7a (1952), 8a (1954), 9a (1956), 12a (1962), 15a (1968), 17a (1972), 19a (1976), 21a (1980) i 25a (1989) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 110, 8 C/Resolucions, pàg. 13, 9 C/Resolucions, pàg. 74, 12 C/Resolucions, pàg. 99, 15 C/Resolucions, pàg. 108, 17 C/Resolucions, pàg. 117, 19 C/Resolucions, pàg. 96, 21 C/Resolucions, pàg. 128, i 25 C/Resolucions, pàg. 202).

18. Paràgraf 1 a modificat en la 28a reunió (1995) de la Conferència General (28 C/Resolucions, pàg. 121).

reelegits del Consell Executiu procuraran designar un nou representant en el Consell.

5. En cas de retirada de l'Organització d'un estat membre del Consell Executiu, el seu mandat en el Consell Executiu conclourà en la data en què la retirada es faci efectiva.

### B. Funcions

6. a) El Consell Executiu prepararà l'ordre del dia de les reunions de la Conferència General. Examinarà el programa de treball de l'Organització i el corresponent projecte de pressupost, presentats pel director general, d'acord amb el paràgraf 3 de l'Article VI, i els sotmetrà, amb les recomanacions que consideri convenients, a la Conferència General<sup>19</sup>.

b) el Consell Executiu, actuant sota l'autoritat de la Conferència General, serà responsable davant seu de l'execució del programa que ella hagi aprovat. D'acord amb les decisions de la Conferència General i tenint en compte les circumstàncies que puguin presentar-se entre dues reunions ordinàries de la mateixa, el Consell Executiu adoptarà totes les disposicions necessàries per assegurar l'execució eficaç i racional del programa per part del director general<sup>19</sup>.

c) Entre dues reunions ordinàries de la Conferència General, el Consell Executiu podrà exercir prop de les Nacions Unides les funcions d'assessorament previstes en el paràgraf 5 de l'Article IV, a condició que la qüestió que motivi la consulta hagi estat tractada en principi per la Conferència General i que la seva solució estigüés implícita en decisions de la Conferència<sup>19</sup>.

7. El Consell Executiu recomanarà a la Conferència General l'admissió de nous membres en l'Organització.

8. Fora del que decideixi la Conferència General, el Consell Executiu adoptarà el seu propi reglament i elegirà la seva taula d'entre els seus membres.

9. El Consell Executiu celebrarà com a mínim quatre reunions ordinàries per bienni i podrà celebrar reunions extraordinàries si les convoca el president, ja sigui per iniciativa pròpia o a petició de sis membres del Consell<sup>20</sup>.

---

19. Apartats a, b i c, modificats en la setena reunió (1952) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 110) i apartat a modificat en la 25a reunió (1989) de la Conferència General (25 C/Resolucions, pàg. 202).

20. Paràgraf modificat en les reunions 26a (1991) i 27a (1993) de la Conferència General (26 C/Resolucions, pàg. 142, i 27 C/Resolucions, pàg. 110).

10. El president del Consell Executiu presentarà en nom seu a la Conferència General, en cada una de les seves reunions ordinàries, amb o sense comentaris, els informes sobre les activitats de l'Organització que el director general ha de preparar segons les disposicions de l'apartat *b* del paràgraf 3 de l'Article VI<sup>21</sup>.

11. El Consell Executiu adoptarà les disposicions pertinents per consultar els representants de les organitzacions internacionals o personalitats competents que tinguin cura d'affers que incumbeixen el Consell.

12. Entre les reunions de la Conferència General, el Consell Executiu podrà demanar a la Cort Internacional de Justícia opinions consultives sobre qüestions jurídiques que es plantegin en l'esfera de les activitats de l'Organització<sup>22</sup>.

13. El Consell Executiu exercirà les facultats que li delegui la Conferència General en nom de la Conferència en el seu conjunt<sup>23</sup>.

## Article VI<sup>24</sup> - Secretaria

1. La Secretaria estarà formada per un Director General i pel personal que s'estimi necessari.

2. El director general serà nomenat per la Conferència General, a proposta del Consell Executiu, per un període de quatre anys, d'acord amb les condicions que aprovi la Conferència. El director general podrà ser nomenat per un segon període de quatre anys, al final del qual ja no serà reelegible<sup>25</sup>. Serà el més alt funcionari administratiu de l'Organització.

3. a) El director general o, en el seu defecte, el substitut que ell designi, participarà, amb veu i sense vot, en totes les reunions de la Conferència General, del Consell Executiu i de les comissions de l'Organització. Podrà formular proposicions sobre les mesures que hagin d'adoptar la Conferència i el Consell

---

21. Paràgraf modificat en les reunions 7a (1952) i 8a (1954) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 111 i 8 C/Resolucions, pàg. 14).

22. Paràgraf aprovat en la 8a reunió (154) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 111).

23. Paràgraf modificat en la 8a reunió (1954) de la conferència General (8 C/Resolucions, pàg. 13) i en la 26a reunió (1991) de la Conferència General (26 C/Resolucions, pàg. 142).

24. En l'article VI hi havia abans un paràgraf 7 que la Conferència General havia introduït com a disposició transitòria en la seva 20a reunió (1978) (20 C/Resolucions, pàg. 168) i que va suprimir en la 24a reunió (1987) (24 C/Resolucions, pàg. 171).

25. Paràgraf modificat en les reunions 25a (19889) i 31a (2001) de la Conferència General (25 C/Resolucions, pàg. 200, i 31 C/Resolucions, pàg. 111).

Executiu, i prepararà per a ser presentat al Consell un projecte de programa de treball de l'Organització, acompanyat del projecte de pressupost corresponent<sup>26</sup>.

b) El director general prepararà informes periòdics sobre les activitats de l'Organització i els transmetrà als estats membres i al Consell Executiu. La Conferència General determinarà els períodes que hauran d'abastar aquests informes<sup>27</sup>.

4. El director general nomenarà el personal de la Secretaria, d'acord amb l'Estatut del Personal que la Conferència aprovi. Sempre i quan reuneixi les més altres qualitats d'integritat, eficiència i competència tècnica, el personal haurà de ser nomenat d'acord amb la més àmplia representació geogràfica possible.

5. Les responsabilitats del director general i del personal són de caràcter exclusivament internacional. En la realització de les seves funcions no sol·licitaran ni rebran instruccions de cap govern ni de cap autoritat aliena a l'Organització. S'abstindran d'actuar de manera que es pugui menystenir la seva condició de funcionaris internacionals. Cada un dels estats membres de l'Organització es compromet a respectar el caràcter internacional de les funcions del director general i del personal, i a no mirar d'influir damunt seu en la realització de les seves funcions.

6. Cap de les disposicions d'aquest article no impedirà a l'Organització concertar, dins del marc de les Nacions Unides, acords especials per a la constitució de serveis comuns i el nomenament de personal comú, així com per a l'intercanvi de personal.

## Article VII - Comissions Nacionals de Cooperació

1. Cada estat membre adoptarà les disposicions adients a la seva situació particular, amb l'objectiu d'associar a l'Organització els principals grups nacionals que s'interessin pels problemes de l'educació, la ciència i la cultura, de preferència constituint una Comissió Nacional en la qual estiguin representants el govern i els esmentats grups.

2. En els països en què n'hi hagi, les Comissions Nacionals o els organismes nacionals de cooperació assessoraran les delegacions dels seus països respectius en la Conferència General i els representants i suplents en el Consell Executiu,

---

26. Apartat aprovat en la setena reunió (1952) de la Conferència General (7 C/Resolucions, pàg. 111).

27. Apartat modificat en la vuitena reunió (1954) de la Conferència General (8 C/Resolucions, pàg. 14).

així com els seus governs, en qüestions relacionades amb l'Organització, fent d'òrgans d'enllaç per a totes les qüestions que interessin l'Organització<sup>28</sup>.

3. A petició d'un estat membre, l'Organització podrà delegar davant de la Comissió Nacional d'aquest estat un funcionari de la Secretaria a fi que, amb caràcter temporal o permanent, col·labori en les tasques de la Comissió.

## Article VIII - Informes dels estats membres

Cada estat membre sotmetrà a l'Organització, en el moment i la forma que decideixi la Conferència General, informes sobre les lleis, reglaments i estadístiques relatius a les seves institucions i activitats educatives, científiques i culturals, així com sobre el curs donat a les recomanacions i convencions a què es refereix el paràgraf 4 de l'Article IV<sup>29</sup>.

## Article IX - Pressupost

1. El pressupost serà administrat per l'Organització.
2. La Conferència General aprovarà definitivament el pressupost i fixarà la participació financera de cada un dels estats membres de l'organització, amb la salvetat de les disposicions que pugui establir l'acord concertat amb les Nacions Unides, segons el que preveu l'Article X de la present Constitució.
3. El director general podrà acceptar qualsevol aportació voluntària, donació, llegat o subvenció de governs, institucions públiques o privades, associacions o particulars, amb la salvetat de les condicions establertes en el Reglament Financer<sup>30</sup>.

## Article X - Relacions amb les Nacions Unides

L'organització es vincularà tan aviat com sigui possible a les Nacions Unides en qualitat d'organisme especialitzat de les mateixes, d'acord amb el que preveu l'Article 57 de la Carta de les Nacions Unides. Aquesta vinculació es farà mit-

---

28. Paràgraf modificat en la 26a reunió (1991) de la Conferència General (26 C/Resolucions, pàg. 142).

29. Article modificat en la 17a reunió (1972) de la Conferència General (17 C/Resolucions, pàg. 118).

30. Paràgraf modificat en la 25a reunió (1989) de la Conferència General (25 C/Resolucions, pàg. 201). Vegeu també la nota 1 de la pàgina 10.

jançant un acord concertat amb les Nacions Unides, en la forma prevista en l'article 63 de la Carta, que serà sotmès a l'aprovació de la Conferència General. L'acord haurà de preveure una cooperació efectiva entre ambdues organitzacions en la prossecució dels seus propòsits comuns i consagrar, al mateix temps, l'autonomia d'aquesta Organització en l'esfera de la seva competència, segons es defineix en la present Constitució. Aquest acord podrà contenir disposicions relatives a l'aprovació i al finançament del pressupost de l'Organització per part de l'Assemblea General de les Nacions Unides.

## Article XI - Relacions amb altres organismes i organitzacions intergovernamentals especialitzats

1. L'Organització podrà cooperar amb altres organismes i organitzacions intergovernamentals especialitzats, les tasques i activitats dels quals estiguin en harmonia amb les seves. En aquest sentit, el director general, actuant sota l'autoritat superior del Consell Executiu, podrà establir relacions de treball amb aquests organismes i organitzacions i constituir les comissions mixtes que es consideri necessàries per aconseguir una cooperació eficaç. Qualsevol acord concertat en deguda forma amb aquests organismes o organitzacions especialitzats serà sotmès a l'aprovació del Consell Executiu.
2. Sempre que la Conferència General i les autoritats competents de qualsevol altre organisme o organització intergovernamental especialitzat, amb propòsits i funcions compresos en la competència de l'Organització, considerin convenient transferir-li els seus recursos i funcions, el director general, amb l'aprovació de la Conferència, podrà concertar, a satisfacció d'ambdues parts, els acords necessaris.
3. L'Organització, de comú acord amb altres organitzacions intergovernamentals, podrà adoptar les disposicions pertinents per assegurar una representació recíproca en les respectives reunions.
4. L'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura podrà adoptar totes les disposicions que convinguin per facilitar les consultes i assegurar la cooperació amb les organitzacions no governamentals que tinguin cura de qüestions compreses en l'esfera de competència de l'Organització. Podrà convidar-les a realitzar determinades tasques en els seus respectius camps d'acció. Aquesta cooperació podrà assumir igualment la forma d'una adequada participació de representants de les esmentades organitzacions en els treballs dels comitès assessors creats per la Conferència General.

## Article XII - Condió jurídica de l'Organització

Les disposicions dels Articles 104 i 105 de la Carta de les Nacions Unides<sup>31</sup>, relatives a la seva condició jurídica, els seus privilegis o immunitats, seran igualment aplicables a la present Organització.

## Article XIII - Reformes

1. Les propostes de modificació de la present Constitució seran efectives quan la Conferència General les hagi aprovades per majoria de dos terços. No obstant això, aquelles propostes que impliquin modificacions fonamentals en les finalitats de l'Organització o noves obligacions per als estats membres hauran de ser acceptades posteriorment, abans d'entrar en vigor, per dos terços dels estats membres. El text de les propostes de modificació serà comunicat pel director general als estats membres, com a mínim sis mesos abans de ser sotmès a l'examen de la Conferència General.

2. La Conferència General està facultada per aprovar, per majoria de dos terços, un reglament per a l'aplicació de les disposicions del present article<sup>32</sup>.

## Article XIV - Interpretació

1. Els textos francès i anglès de la present Constitució seran igualment autèntics.

2. Totes les qüestions i controvèrsies relatives a la interpretació de la present Constitució seran sotmeses, per a la seva resolució, a la Cort Internacional de Justícia o a un tribunal d'arbitratge, segons determini la Conferència General d'acord amb el seu Reglament<sup>33</sup>.

---

31. Article 104.

L'Organització gaudirà, en el territori de cada un dels seus membres, de la capacitat jurídica que sigui necessari per a l'exercici de les seves funcions i la realització dels seus propòsits.

Article 105.

1. L'Organització gaudirà, en el territori de cada un dels seus membres, dels privilegis i immunitats necessaris per a la realització dels seus propòsits.

2. Els representants dels membres de l'Organització i els seus funcionaris gaudiran també dels privilegis i immunitats necessaris per desenvolupar amb independència les seves funcions amb relació a l'Organització.

3. L'Assemblea General podrà fer recomanacions amb l'objecte de determinar els detalls de l'aplicació dels paràgrafs 1 i 2 d'aquest article, o proposar convencions als membres de les Nacions Unides amb el mateix objecte.

32. Vegeu els Articles 110 i 113 del Reglament de la Conferència General.

33. Vegeu l'Article 38 del Reglament de la Conferència General.

## Article XV - Entrada en vigor

1. La present Constitució estarà subjecta a acceptació. Els instruments d'acceptació seran dipositats en poder del Govern del Regne Unit.

2. La present Constitució quedarà oberta a la signatura als arxius del Govern del Regne Unit. La signatura es podrà estampar abans o després del dipòsit de l'instrument d'acceptació. Cap acceptació no serà vàlida si no és que va precedida o seguida de la signatura. No obstant això, un estat que s'hagi retirat de l'Organització haurà únicament de dipositar un nou instrument d'acceptació per tornar a ser-ne membre<sup>34</sup>.

3. La present Constitució entrarà en vigor quan hagi estat acceptada per vint dels seus signataris. Les acceptacions ulteriors seran efectives immediatament.

4. El Govern dels Regne Unit notificarà a tots els membres de les Nacions Unies i al director general la recepció de tots els instruments d'acceptació i la data en què la present Constitució entri en vigor, d'acord amb el paràgraf precedent<sup>34</sup>.

Donant-ne fe els infraescrits, degudament autoritzats per a aquest efecte, han signat els textos francès i anglès de la present Constitució, essent ambdós igualment autèntics.

Fet a Londres, el setze de novembre del mil nou-cents quaranta-cinc, en un únic exemplar en francès i en anglès, del qual el Govern del Regne Unit en lliurarà còpies degudament certificades als governs de tots els estats membres de les Nacions Unides.

---

34. Paràgraf modificat en la 24a reunió de la Conferència General (1987) (24 C/Resolucions, pàg. 171).

DRETS I OBLIGACIONS DELS  
MEMBRES ASSOCIATS  
RESOLUCIÓ 41.2 APROVADA  
PER LA CONFERÈNCIA  
GENERAL EN LA 6A REUNIÓ<sup>1</sup>.

La Conferència General,

Considerant que s'ha modificat l'Article II de la Constitució de la UNESCO en el sentit de permetre l'admissió en qualitat de membres associats de l'Organització els territoris o grups de territoris que no assumeixin per ells mateixos la responsabilitat de la direcció de les seves relacions exteriors,

Considerant que aquesta mateixa modificació estipula que la naturalesa i extensió dels drets i obligacions dels membres associats hauran de ser determinats per la Conferència General,

Considerant que a més a més de l'esmentat Article II hi ha altres articles de la Constitució de la UNESCO que fan referència als drets i deures dels estats membres de l'Organització,

Decideix que els drets i les obligacions dels membres associats de l'Organització siguin els següents:

Els membres associats tenen dret:

i) A participar sense dret a vot en els debats de la Conferència General, així com en els de les seves comissions i comitès;

ii) A participar, en pla d'igualtat amb els altres membres, excepció feta de la restricció enunciada en l'incís *i supra* pel que fa referència al dret a vot, en la resolució de totes les qüestions que afecten la tramitació dels treballs de la conferència i aquells dels seus comitès, comissions i altres òrgans subsidiaris que la Conferència General designi, d'acord amb el Reglament de la Conferència;

iii) A proposar la inscripció de qualsevol qüestió en l'ordre del dia provisional de la Conferència;

iv) A rebre, en les mateixes condicions que els altres membres, tots els avisos, documents, informes i actes de treball.

v) A ser tractats en un pla d'igualtat amb els altres membres pel que fa a la convocatòria de les reunions extraordinàries.

Els membres associats tenen dret, en les mateixes condicions que els altres membres, a sotmetre proposicions al Consell Executiu, i a col·laborar, d'acord amb els reglaments establerts pel Consell, en els treballs dels seus comitès, però els seus delegats no podran ser membres del Consell.

Els membres associats estan sotmesos a les mateixes obligacions que els altres membres, amb la reserva que serà tinguda en compte la seva situació especial en el moment d'establir la quantitat de les seves contribucions al pressupost de l'Organització.

La contribució de cada membre associat representarà un determinat percentatge de la que hauria hagut d'abonar si hagués estat admès com a membre titular, tret de les restriccions que pugui decidir la Conferència General.

Es convida el Consell Executiu a sotmetre a la Conferència General, en la propera reunió del Consell Executiu, un informe acompanyat de recomanacions, relatiu als principis que s'han d'aplicar per establir la quantitat de les contribucions dels membres associats.

---

1. Vegeu *C/Resolucions*, pàg. 88-89.